

# Christoph Graupner

## Kantate

*Wohl dem, der ein  
tugendsam Weib hat*

(GWV 1113/41)

Soli STB / Coro SATB

2 Oboen

2 Violini, Viola

Violoncello/Violone

Organo

herausgegeben von

**Werner Jaksch**

# Vorwort

Die vorliegende Edition der Kantate *Wohl dem, der ein tugendsam Weib hat* von **Christoph Graupner** (1683-1760) basiert auf einer Partitur und Stimmenmaterial (beides autograph), die in der **ULB-TU-Darmstadt** unter dem Sigle *Mus. Ms. 449-04* aufbewahrt liegen. Die Stimmen sind gut lesbar, so dass sie als Grundlage für die Spartierung dienen konnten<sup>1</sup>.

Der Text wurde der heutigen Rechtschreibung angeglichen, dynamische Eintragungen stillschweigend vereinheitlicht. Die Anordnung der Vokal- und Instrumentalstimmen wurden in der Partitur entsprechend der Vorlage beibehalten. Eine separate Violoncello/ Violonestimme wurde den Streicherstimmen unterlegt. Die Schlüsselung der Vokalstimmen ist im Original folgendermaßen dokumentiert: Sopran = Sopran-Schlüssel, Alt = Alt-Schlüssel, Tenor = Tenor-Schlüssel, Bass = Bass-Schlüssel.

Ergänzt wurden Taktzahlen. Bindebögen wurden konsequent der Quelle folgend übernommen, gegebenenfalls bei Diskrepanzen zwischen den Stimmen nachgetragen. Alle weiteren Ergänzungen des Herausgebers wurden in den Noten diakritisch gekennzeichnet.

Der Text der Kantate stammt von **Johann Conrad Lichtenberg** und ist von **Christoph Graupner** 1741 für den zweiten Sonntag nach Epiphania komponiert worden.

Schriesheim, Juni 2013

Dr. Werner Jaksch

---

<sup>1</sup> Geringfügige Verbesserungen wurden vorgenommen: in der Bass-Arie Takt 67 zweite Zählzeit im Bass *a* statt *as*. Sopran-Arie Takt 28 zweite Zählzeit im Sopran *a'* statt *h'*; gleichfalls in dieser Stimme sind am Beginn nur 13 statt 14 Pausentakte angegeben. In einer der Altstimmen ist das letzte Recitativo in Altlage notiert, in der Partitur ist jedoch dieser Teil dem Tenor vorbehalten.

# Wohl dem, der ein tugendsam Weib hat

(GWV 1113/ 41)

Christoph Graupner

*Allegro*

Oboe 1 & 2

Violino 1

Violino 2

Viola

Violoncello / Violone

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

6 5 7 6

5

tr tr

tr tr

S

A

T

B

Org

7 6 6 6 6 3 6

4 5 2

11

Piano accompaniment for measures 11-16. The score consists of five staves: two for the right hand and three for the left hand. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. A trill is marked in the right hand in measure 14.

S

Soprano vocal line for measures 11-16. The line is mostly silent in measures 11 and 12, then contains a long note in measure 13, followed by a rest in measure 14, and another long note in measure 15.

Wohl dem,

A

Alto vocal line for measures 11-16. The line is mostly silent in measures 11 and 12, then contains a long note in measure 13, followed by a rest in measure 14, and another long note in measure 15.

Wohl dem,

T

Tenor vocal line for measures 11-16. The line is mostly silent in measures 11 and 12, then contains a long note in measure 13, followed by a rest in measure 14, and another long note in measure 15.

Wohl dem,

B

Bass vocal line for measures 11-16. The line is mostly silent in measures 11 and 12, then contains a long note in measure 13, followed by a rest in measure 14, and another long note in measure 15.

Wohl dem,

Org

Organ accompaniment for measures 11-16. The line is mostly silent in measures 11 and 12, then contains a long note in measure 13, followed by a rest in measure 14, and another long note in measure 15.

6 6 6 6 3 7 6

17

*tr tr*

*tr tr*

*tr*

S  
A  
T  
B

Org

6 6 3 6 # 6 6 6 #

wohl  
wohl  
wohl  
wohl

23

S  
dem, \_\_\_\_\_ der ein tu - gend - sam Weib hat,

A  
dem, \_\_\_\_\_ der ein tu - gend - sam Weib hat,

T  
8 dem, \_\_\_\_\_ der ein tu - gend - sam Weib hat,

B  
dem, \_\_\_\_\_ der ein tu - gend - sam Weib hat,

Org  
6 6 6 # 6 6 6

29

S  
der ein tu - gend - sam Weib hat, des, des lo-bet er noch

A  
der ein tu-gend - sam Weib hat, des, des lo-bet er noch

T  
8 der ein tu - gend - sam Weib hat, des, des lo-bet er noch

B  
der ein tu - gend - sam Weib hat, des, des lo-bet er noch

Org  
6 6 6 5 6 6 6 # 6 6 #



35

S  
eins, noch eins so lan- - - ge, so lan- - - ge,  
*pp*

A  
eins, noch eins so lan - ge, so lan - ge,  
*pp*

T  
8 eins, noch eins so lan - ge, so lan - ge,  
*pp*

B  
eins, noch eins so lan- - - ge, so lan- - - ge,  
*pp*

Org  
eins, noch eins so lan- - - ge, so lan- - - ge,  
*pp*

6 6 *pp* 6 6

41

S *f* des, des lo-bet er noch eins, noch eins so lan- - ge, *pp*

A *f* des, des lo-bet er noch eins noch eins so lan - ge,

T <sup>8</sup> *f* des, des lo-bet er noch eins, noch eins so lan - ge, *pp*

B *f* des, des lo-bet er noch eins, noch eins so lan- - ge, *pp*

Org *f* 5 6 # 6 6 # 6 6 6 6 # 6 *pp*

47

*f*

S  
lan- - ge, *f* er sei reich o - der arm,

A  
so lan - ge, *f* er sei reich o - der arm,  
*pp*

T  
8 lan - ge, *f* er sei reich o - der arm,

B  
lan- - ge, *f* er sei reich o - der arm,

Org  
6 # *f* 6 5 $\flat$

53

er sei reich o - der arm, so ist's ihm ein

er sei reich o - der arm, so ist's ihm ein

er sei reich o - der arm, so ist's ihm ein

er sei reich o - der arm, so ist's ihm ein

6 5 6 5 #

59

pp

pp

pp

S  
Trost, so ist's ihm ein Trost, und

A  
Trost, so ist's ihm ein Trost, und

T  
8 Trost, so ist's ihm ein Trost,

B  
Trost, so ist's ihm ein Trost,

Org  
6 # 5 6 # 5

65

Piano accompaniment for measures 65-69. The score includes staves for the right and left hands of the piano and the organ. Dynamics include *f* and *pp*.

S  
ma-chet ihn all-zeit fröh - - - - lich, und ma-chet ihn all-zeit

A  
ma-chet ihn all-zeit fröh - - - - lich, und ma-chet ihn all-zeit

T  
8 und ma-chet ihn all-zeit fröh - lich,

B  
und ma-chet ihn all-zeit fröh - lich,

Org  
*f* #

70

The musical score consists of seven staves. The top four staves are for piano accompaniment: Treble Clef (right hand), Treble Clef (left hand), Bass Clef (left hand), and Bass Clef (right hand). The bottom three staves are for vocal parts: Soprano (S), Alto (A), and Tenor (T), and Bass (B). The Organ part is on the bottom-most staff. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score begins at measure 70. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a forte (*f*) dynamic. The vocal parts have lyrics in German. The Soprano and Alto parts sing "fröh-lich, all-zeit fröh-lich". The Tenor and Bass parts sing "und ma-chet ihn all-zeit, all-zeit fröh-lich". The Organ part provides a steady accompaniment. Trills (*tr*) are indicated above the final notes of the vocal lines in measures 73 and 74.

S  
fröh-lich, all-zeit fröh-lich

A  
fröh-lich, all-zeit fröh-lich

T  
8 und ma-chet ihn all-zeit, all-zeit fröh-lich

B  
und ma-chet ihn all-zeit, all-zeit fröh-lich

Org

76

S  
- - lich, und ma-chet ihn all-zeit fröh- - - lich.

A  
- lich, und ma-chet ihn all-zeit fröh- lich.

T  
8 - lich, und ma-chet ihn all-zeit fröh- - - lich.

B  
- - lich, und ma-chet ihn all-zeit fröh- - - - lich.

Org  
6 6 6 3



82

Musical score for measures 82-87. The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs (right hand) and three bass clefs (left hand). The music features trills (tr) and various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

S

A

T

B

Org

Organ accompaniment for measures 82-87. The staff shows a bass line with fingering numbers: 7, 6, 6, 6, 4, 3.

### Recitativo

B

Die E - hen lie - gen lei - der sehr bei

Org

Organ accompaniment for the recitativo section. The staff shows a sharp sign and the numbers 6 and 7.

3

B

Sün - dern im Ver - der - ben, die Tu - gend gilt gar we - nig

Org

Organ accompaniment for the recitativo section. The staff shows a sharp sign and the number 6.

5

B  
mehr, der ist beim Wer - ben in Wol - lust blind und mild, der sieht al -

Org  
# 6 6

8

B  
lein auf Geld und Ehr, der lässt sich ei-ner Schön-heit blen-den, ist dann der heis-se Durst ge -

Org  
6 # 7 6

11

B  
stillt und es zer-fällt der Trost und Schein, den man sich vor-ge - stellt; so ist Not,

Org  
6 4# 2 #6 6 6 4# 2

14

B  
E - lend, Qual und Fluch an al-len En - den, und wie kann es auch an - ders

Org  
b7 6 b 6 # 6 4# 2 6

17

B  
sein, wo Gott ver - ges - sen wird, da kommt kein Se - gen ein.

Org  
6 4 2 6 5b 5 6 6 b 6 #

# Aria

Oboe solo

*p*

*p*

B

Org

6

*tr*

*tr*

B

Org

12

pp

pp

pp

B

Org

Oh-ne Got - tes Rat\_ und Se - -

6 4 3

17

B

Org

-gen kannkein Ehband, kannkein Eh - band glück-lich,

7 6 6 3 6 6 8

4 2

23

glück- lich sein, oh-ne Got - tes

6 4 5 # # 6 b

28

Rat und Se- - - - - gen kann kein Eh-band, kann kein

5 6 6 4 5 3 7 8 5 6

33

Eh - - band glück-lich, glück-lich sein.

Org  
7 6      7 6      7 6      7 6 6

39

B

Org

44

tr

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

B

Ist der Trieb und Zweck nicht rein,

Org

6 6 5  
4 3

*pp* 6 6 7  
4# 2

50

tr

*f*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

B

o, o da wird der Feind bald sie-gen,

Org

# b7 6 #

*f* *pp*

56

B  
auf das schein-bars-te Ver-gnü - gen stellt sich tau - - send,

Org

6 6 6 6  
4 4 4 4

62

B  
tau-send Un- mut ein, auf das schein-bars-te Ver-gnü-gen stellt sich

Org

6 6 5 6 6 6  
4 4 4 4 4 4



68

tau - send, Un - mut, tau - send Un - mut ein.

6  
4  
2

6

7

6  
4

5  
4

da capo

## Recitativo

S

Wer Je - sum in und bei sich hat und ihn in sei - nem Le - ben sein

Org

#

6

6

4

S

Herz in keu - schem Sinn er - ge - ben, der kann und darf auch gu - ten Rat

Org

6

b

#

6  
4

6

S

von die - sem Freund bei sei - nem Eh - ver - bünd - nis hof - fen. Wenn

Org

24

8

S  
der die Her - zen lenkt, so wird ein Eh - schluss wohl ge -

Org  
6 # 6

10

S  
trof - fen. Ob - gleich der Feind auf Strick und Fal - le denkt, es stellt sich

Org  
# 3 6 6 6 4# 2

12

S  
Kreuz und Trüb - sal ein, so weiß der Herr aus Ma - ra

Org  
6 6 4# 2 6 5

14

S  
Freu - den - wein und al - les auch in al - len

Org  
6

16

S  
Sa - chen mit sei - nen Freun - den wohl zu ma - chen.

Org  
# 6 #

# Aria

Violino solo

Musical score for Violino solo and piano accompaniment, measures 1-6. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes a bass line with a double bass clef and a treble line with a grand staff. The violin part is in a single staff. Dynamics include *f* and *tr* (trills). The vocal line (S) is empty.

S

Musical score for Organ, measures 1-6. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The organ part is in a single staff with a bass clef. Dynamics include *f*. Fingerings are indicated: 6 4 #, 6 5 6 / 4 3, 6 5 6 / 4 3.



7

Musical score for Violino solo and piano accompaniment, measures 7-11. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes a bass line with a double bass clef and a treble line with a grand staff. The violin part is in a single staff. Dynamics include *f* and *tr* (trills). The vocal line (S) is empty. Fingerings are indicated: 6, 6, 6, 4, 2.

12

pp

pp

pp

pp

pp

S

Je-sus weiß

Org

6 6 6 6 5 4 3 6

17

tr

S

in al-len Stän - den, Je-sus weiß in al-len

Org

6 5 4 3 6 6

22

S  
Stän - den al - len Se - - - gen, al - len

Org  
6 5 6  
4 3

27

S  
Se - - - - - gen zu-zu -

Org  
#

33

S  
wen-den, al-len Se-gen zu-zu - wen-den, wohl dem, wohl dem, wohl

Org

6 #

38

S  
dem, der ihn sucht und ehrt, der ihn sucht und ehrt

Org

5 4 # 6 4 #

43

tr

S

Org

der ihn sucht und

# 6 # 6 5 6 #

4

48

f

S

Org

ehrt. Je - sus

6 6 5 6 5 6 6 5 6

4 # 4 # 4 3 6

54

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

S  
weiß in al-len Stän-den, al-len Se-

Org  
6 # 6 5 6

59

*pp*

*pp*

*pp*

S  
- gen, al-len Se-

Org  
6 6 6 5 6 5  
4 4 4 3 4 3  
2



64

S  
- gen zu-zu - wen - den, wohl dem,

Org  
6 5  
4 3      6      6 5 6      6 6

69

S  
der ihn sucht und ehrt, der ihn sucht und ehrt

Org  
6      5 #  
4 #      4 #

74

S

Org

6  
4

5  
3

6  
4

5  
3

6  
4

79

S

Org

5  
3

*f*

6

*f*

6 5  
4 3

der ihn sucht und ehrt.

84

S

Org

6 5 6  
4 3 6

6 5 6  
4 3 6

89

S

Org

6 4 2

6

6

6

6 5

Was er

*pp*

*pp* 4  
2

94

*pp*

*tr*

*tr*

*tr*

*pp*

*pp*

*pp*

S

will und was er spricht, das ge - schieht, was er

Org

6 4 5 3 6 6 6 5 4 6 4 5 6 4 2

99

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

S

will und was er spricht, das ge - schieht, das ge - schieht;

Org

6 4 5 6 5 6 6 6 6 5 4 6 4 5

104

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

S

scheint's

scheint's

Org

6 5  
4 #

110

S

er woll' nur Was - ser, nur Was - - - -

Org

116

S  
- ser schen - ken, See - le

Org

6 6 5  
4 3

122

S  
See - - le lass dich das nicht

Org

6 6 5  
4 3

6 6 #

128

S  
krän - - - - ken, lass dich das nicht krän - ken,

Org  
b # 6 6 4 # 6b 4 3 6 6 6 3 #

134

S  
end - lich wird's in Wein

Org  
f 6 6 6 # # #

140

S  
in Wein ver - kehrt, end - - lich, end - -

Org  
6 6 5 # 4 3

145

*Adagio* <sup>tr</sup>


S  
- lich wird's in Wein in Wein ver - kehrt. da capo


Org  
6 # 3 6 5 # 4 #

*Adagio*



# Recitativo

T  8  
 Von Je - sus Hand kommt al - le gu - te

Org  6 6

T  8  
 Ga - be, ein from - mes Weib, ein from - mer Mann, Ge - sund - heit,

Org  6 6

T  8  
 Fried' und al - le Nah - rungs - ha - be, ihr Men - schen

Org  6 # 3

T  8  
 liebt doch den, der al - les ge - ben kann.

Org  6 # 5 6 #

# Choral

*Affettuoso*

Oboe  
1 & 2

Musical score for Oboe 1 & 2, Piano, and Organ. The score is in 6/8 time and B-flat major. The Oboe part features a melodic line with trills. The Piano part provides harmonic support with chords and arpeggios. The Organ part plays a simple bass line.

S

Soprano vocal line, currently silent.

A

Alto vocal line, currently silent.

T

Tenor vocal line, currently silent.

B

Bass vocal line, currently silent.

Org

Organ part, playing a simple bass line.

6 5 5 5  
4 3 3 3

7

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* *pp*

S

A

T

B

Org

Je - su mei - ner See - len

Je - su mei - ner See - len

6 3

13

S  
 Je - su mei - ner See - len  
 A  
 Ruh, *p* mei - ner See - len Ruh, *f* Je - su mei - ner See - len  
 T  
 8 Ruh, *p* mei - ner See - len Ruh, *f* Je - su mei - ner See - len  
 B  
 Je - su mei - ner See - len  
 Org  
 6

19

The score consists of the following parts:

- Piano:** Right and left hands. The right hand features trills (*tr*) in measures 19 and 20, and *pp* dynamics in measures 21 and 22. The left hand has *pp* dynamics in measures 21 and 22.
- Vocal Quartet:**
  - Soprano (S):** Singing "Ruh," in measure 19.
  - Alto (A):** Singing "Ruh, und mein bes- ter Schatz, mein bes-ter Schatz da - zu," in measures 19-22.
  - Tenor (T):** Singing "Ruh, und mein bes- ter Schatz, mein bes-ter Schatz da - zu," in measures 19-22. An octave sign (8) is present below the first note.
  - Bass (B):** Singing "Ruh," in measure 19.
- Organ (Org):** Playing a bass line in the lower register, with a 5 6 fingering indicated in measure 20.

25

*f* *tr* *tr* *tr* *pp*

*f* *tr* *tr* *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

S  
und mein bes - ter Schatz da - zu,

A  
und mein bes - ter Schatz da - zu, al - les

T  
8 und mein bes - ter Schatz da - zu, al - les

B  
und mein bes - ter Schatz da - zu,

Org  
6 6 *pp*



37

lein,

lein, sollst auch fer - ner al - les, *p* al - les,

lein, sollst auch fer - ner al - les, *p* al - les,

lein,

lein,



43

*f* *tr* *tr* *tr*

*f* *f* *f*

S  
*f*sollst auch fer - ner al - les sein.\_\_\_\_

A  
al - - les sein, *f*sollst auch fer - ner al - les sein.\_\_\_\_

T  
<sup>8</sup> al - - les sein, *f*sollst auch fer - ner al - les sein.\_\_\_\_

B  
*f*sollst auch fer - ner al - les sein.\_\_\_\_

Org  
6 5 3  
4

49

Piano accompaniment for measures 49-54. The score consists of five staves: two treble clefs (right hand) and three bass clefs (left hand). The music features a complex texture with frequent trills (tr) and sixteenth-note patterns. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 54.

S

Soprano vocal line for measures 49-54. The staff is empty, indicating that the soprano part is silent during this section.

A

Alto vocal line for measures 49-54. The staff is empty, indicating that the alto part is silent during this section.

T

Tenor vocal line for measures 49-54. The staff is empty, indicating that the tenor part is silent during this section.

B

Bass vocal line for measures 49-54. The staff is empty, indicating that the bass part is silent during this section.

Org

Organ accompaniment for measures 49-54. The staff is in the bass clef and contains a simple harmonic line consisting of quarter and eighth notes, providing a steady accompaniment for the piano.